



## Maillages

Quelques réflexions sur le devenir des jeux de mots de Rabelais dans la *Geschichtklitterung* de Johann Fischart (1575-1590)

Type de publication : Article de collectif

Collectif : [Traduire le mot d'esprit. Pour une géographie du rire dans l'Europe de la Renaissance](#)

Auteur : Kammerer (Elsa)

Résumé : La traduction des jeux de mots de Rabelais dans la *Geschichtklitterung* (1575-1590) de Johann Fischart révèle, au-delà des effets comiques attendus, une interrogation sur l'inadéquation du langage, voire sur la contingence du sens lui-même. On rit moins de la surprise créée par la concision d'un jeu de mots réussi que l'on s'émerveille de la façon dont le traducteur tisse son filet autour du jeu de mots initial pour recréer l'effet comique, et susciter un doute sur l'essence même des mots.

Pages : 283 à 295

Collection : [Rencontres](#), n° 490

Série : Colloques, congrès et conférences sur la Renaissance européenne, n° 114

Thème CLIL : 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques

EAN : 9782406109402

ISBN : 978-2-406-10940-2

ISSN : 2261-1851

DOI : 10.15122/isbn.978-2-406-10940-2.p.0283

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 19/05/2021

Langue : Français

Mots-clés : Histoire littéraire, transferts littéraires, littérature européenne, humanisme, Allemagne, comique, narration, langues vernaculaires, traductologie

[Afficher en ligne](#)